

**23 Diciembre El Ante-festín de la Natividad de Cristo
Los Diez Mártires de Creta**

Partes variables

GRANDES VÍSPERAS

El sacerdote esta vestido con epitrajil y felonio.

Los Stijos con las estrofas

del ante-festín

Tono 4

Melodía: “Como un valiente entre los mártires...”:

Stijo: Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Con rectitud de ánimo cantemos los himnos de la fiesta de la natividad de Cristo; porque, siendo igual en honor al Padre y al Espíritu, en su bondad amorosa se ha revestido de nuestra sustancia para nacer en la ciudad de Belén. Su natividad inefable han himnado los pastores y los ángeles.

Stijo: Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor ”:

Gritemos al son de címbalos, clamemos en alta voz con himnos: ¡Ha llegado el advenimiento de Cristo! ¡Las predicciones de los profetas se han cumplido! Porque Aquel de Quien ellos predijeron que se aparecería a la humanidad en la carne nace en la cueva sagrada y yace como un niño en el pesebre; y envuelto en pañales como un bebé.

Stijo: Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

¡Prepárate, oh Belén! ¡Oh Edén, ábrete Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen.! ¡El Santísimo viene a dar a luz! ¡Alégrense los cielos! ¡Que los mortales salten de alegría! Aquel que es nuestra Vida rica viene en la magnitud de Su misericordia al pesebre ya la cueva, asumiendo la pobreza de Adán sin cambio ni mezcla.

de los mártires

Stijo: Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Con sagradas alabanzas alabemos hoy en voz alta a los diez divinamente llamados, a las lámparas diez veces radiantes, que iluminan con divino fulgor la plenitud de la Iglesia, a las columnas inquebrantables, a las estrellas luminosas, que han hecho celestial la tierra. por los esplendores de sus magníficas luchas.

Stijo: Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Alabado sea Teódulo con Zótico y Pompeyo, Basíledes, Euporo, Agathopo y Saturnino, Gelasio y el divino Evaristo, y con ellos también sea honrado con himnos Eunicio: los justos puertos de calma para los azotados por la tempestad, que denunciaron la falsedad y han recibido la corona de la victoria.

Stijo: Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Rindamos honor a los diez santos portadores de la pasión, la descendencia de Creta, los cimientos de la Iglesia, los adornos imperecederos de los fieles, las preciosas y fragantes flores del paraíso, los hermosos sacrificios derecho- aceptables a Cristo, las ofrendas del templo del cielo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tono 3

En este día de preparación festiva ha amanecido la fiesta de los mártires, preparándonos para el día de la natividad del Sol que resplandece del Hijo, anunciando a Dios que se ha manifestado de la Virgen en la carne. Los diez mártires que sufrieron mucho en Creta han recibido coronas del cielo. A ellos clamemos en voz alta: ¡Oh santos mártires, vosotros, elegidos del coro en la santidad, rogad a Cristo en nombre de los que con fe celebran vuestra gloriosa memoria!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 3

¡Adórnate bien, oh Belén, porque se ha abierto el Edén! Prepárate, oh Efrata, porque Adán ha sido restaurado, y Eva con él: porque la maldición ha sido anulada, la salvación ha florecido, y las almas de los justos se adornan, ofreciendo himnodia en lugar de mirra como regalo, y recibiendo la salvación. del alma y de la incorrupción. para, he aquí! Aquel que yace en el pesebre ordena a los que claman que canten incesantemente en espíritu: ¡Gloria a Ti, oh Señor!

El Proquimeno del día

Los Stijos Posteriores con las estrofas del ante-festín

Tono 6

Melodía: "Al tercer día...":

De una manera incomprensible, la sabiduría ilimitada de Dios se ha hecho a Sí mismo una casa de la Virgen, e incomprensiblemente desea nacer en la carne en la cueva, y ser acostado en un pesebre de bestias mudas.

Stijo: Dios saldrá de Teman, y el Santo de una montaña cubierta de sombra y densamente arbolada.

Te revelaste a los profetas hasta donde pudieron contemplarte, Creador, oh Cristo; pero en estos postreros tiempos te mostraste a toda la humanidad, haciéndote hombre en la ciudad de Belén.

Stijo: Oh Señor, he oído tu informe, y tuve miedo; Oh Señor, consideré tus obras y quedé asombrado.

La estrella hizo su tránsito, anunciando a Cristo, el Sol de justicia, a los que observaban las estrellas, y en la ciudad de Belén los ángeles Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. anuncian buenas nuevas a los pastores. Con ellos apresurémonos también. Oh vosotros divinamente sabios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tono 2

Hoy Creta celebra la fiesta de la natividad de Cristo en el memorial de los portadores de la pasión. Por tanto, por sus súplicas, oh Señor, ¡salva nuestras almas!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 2

¡Mirad! ¡El tiempo de nuestra salvación se ha acercado! ¡Prepárate, oh cueva: la Virgen viene a dar a luz! ¡Oh Belén, tierra de Judá, vístete y alégrate, porque de ti ha resplandecido nuestro Señor! Escuchen, montes y colinas, y tierras de Judea en derredor, porque Cristo viene para salvar a los que Él creó, en cuanto que Él es el Amante de la humanidad.

Tropario

de los mártires

Tono 4

En sus sufrimientos, Tus mártires, oh Señor, recibieron coronas imperecederas de Ti, Dios nuestro; porque, poseídos de Tu poder, despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. Por sus súplicas salva nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del ante-festín

Tono 4

¡Prepárate, oh Belén! ¡Ábrete a todos, oh Edén! ¡Adórnate, oh Efrata! Porque en la

cueva ha brotado de la Virgen el Árbol de la Vida. Su matriz se muestra como un paraíso noético, en medio del cual está el Árbol divino, del cual comiendo, viviremos, y no moriremos como Adán. Nace Cristo, para restaurar Su imagen ¡La que en la antigüedad cayó!

COMPLETA

Canon del Triodio

Tono 6

ODA 5

Te busco temprano en la mañana, Quien por nuestro bien te despojaste misericordiosamente y voluntariamente te sometiste a ser bautizado por la mano de un siervo, Oh Palabra de Dios, Concédeme Tu paz a mí, el caído, Oh Amante de la Humanidad.

Stijo: Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

Te busco temprano en la mañana, Quien por nuestro bien te despojaste misericordiosamente y voluntariamente te sometiste a ser bautizado por la mano de un siervo, Oh Palabra de Dios, Concédeme Tu paz a mí, el caído, Oh Amante de la Humanidad.

Stijo: Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

Habiendo limpiado nuestros pensamientos y purificado de antemano participando de los misterios de Tu asombrosa dispensación, subamos a la ciudad de Belén en cuerpo y alma, para contemplar al Maestro que ha nacido.

Stijo: Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

Habiendo limpiado nuestros pensamientos y purificado de antemano participando de los misterios de Tu asombrosa dispensación, subamos a la ciudad de Belén en cuerpo y alma, para contemplar al Maestro que ha nacido.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Mirad, y no temáis, oh amigos, porque Herodes, el demente, se enfurece en vano, tratando de matar al Creador recién nacido. Sin embargo, como Aquel que tiene dominio sobre la vida y la muerte, Él vive y salva al mundo, en que Él es el Amante de la humanidad.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Mirad, y no temáis, oh amigos, porque Herodes, el demente, se enfurece en vano, tratando de matar al Creador recién nacido. Sin embargo, como Aquel que tiene dominio

sobre la vida y la muerte, Él vive y salva al mundo, en que Él es el Amante de la humanidad.

Kontaquio del ante-festín

Tono 3

Melodía: “Hoy la Virgen...”:

Hoy la Virgen viene a la cueva para dar a luz inefablemente al Verbo pre-eterno. Habiendo oído esto, alégrate, oh tú, o cosmos, y con los ángeles y los pastores glorifica al Dios pre-eterno, que ha de aparecer como un niño pequeño.

ODA 8

Los Hijos divinos reprendieron al malvado ídolo que odiaba a Dios; y el anárquico Sanedrín se enfureció contra Cristo, tomando consejo en vano para matar a Aquel que tiene vida en el hueco de Su mano, por lo cual toda la creación lo bendice y lo glorifica por todas las edades.

Stijo: Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

Los Hijos divinos reprendieron al malvado ídolo que odiaba a Dios; y el anárquico Sanedrín se enfureció contra Cristo, tomando consejo en vano para matar a Aquel que tiene vida en el hueco de Su mano, por lo cual toda la creación lo bendice y lo glorifica por todas las edades.

Stijo: Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

Oh fieles, sacudirnos todos de los párpados el sueño de la pereza y, defendiéndonos de las tentaciones del maligno, vigilemos en oración: mostrémonos con los pastores como espectadores de la gloria del recién nacido. Cristo, a quien toda la creación bendice, glorificándolo por todos los siglos.

Stijo: Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

Oh fieles, sacudirnos todos de los párpados el sueño de la pereza y, defendiéndonos de las tentaciones del maligno, vigilemos en oración: mostrémonos con los pastores como espectadores de la gloria del recién nacido. Cristo, a quien toda la creación bendice, glorificándolo por todos los siglos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

¿Quién entre los hombres puede sondear las profundidades de la sabiduría y el entendimiento del Creador? ¿Qué hombre sabio puede sondear el abismo de los juicios de Dios, por el cual, habiendo inclinado los cielos, Él ha morado como un mortal con la humanidad? A él bendice toda la creación, glorificándole por todos los siglos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh fieles, impidamos que toda palabra vil salga de nuestros labios; y habiendo aprendido las palabras de Dios, ofrezcámoslas Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. a Cristo, quien nos ha librado del silencio mientras yace en un pesebre de bestias mudas. A Él bendice toda la creación, glorificándole por todas las edades. Apresurémonos a renunciar a las pasiones carnales y a las bellezas de este mundo, y limitémonos a las preocupaciones espirituales, todos vosotros divinamente sabios: presentándonos dignos a través de nuestras obras al Maestro a quien toda la creación bendice, glorificando a Él por todas las edades.

ODA 9

Más honorable que los querubines, e incomparablemente más glorioso que los serafines, que sin corrupción diste a luz a Dios la Palabra: la mismísima Theotokos, te magnificamos.

Stijo: Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

Más honorable que los querubines, e incomparablemente más glorioso que los serafines, que sin corrupción diste a luz a Dios la Palabra: la mismísima Theotokos, te magnificamos.

Stijo: Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

El pernicioso mandato del malévolo que perturbó la natividad de Jesús provocó la matanza de los niños inocentes; pero con fe honramos a Aquel que ha nacido.

Stijo: Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

El pernicioso mandato del malévolo que perturbó la natividad de Jesús provocó la matanza de los niños inocentes; pero con fe honramos a Aquel que ha nacido.

Stijo: Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti.

El cruel Herodes, burlando las leyes de la naturaleza y haciendo a un lado los mandamientos divinos, privó inicuamente a las madres de sus niños, y sacrificó a los niños inocentes en lugar de la Vida de todos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Las puertas del Edén se abrieron a las naciones cuando el Redentor nació en la cueva; y el Señor de la gloria derrama una fuente de inmortalidad sobre los sedientos. A él engrandecemos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Los ángeles rodearon el pesebre como si fuera el trono de los querubines, porque

percibieron que la cueva era el cielo cuando el Maestro yacía en ella; y clamaron: ¡Gloria a Dios en las alturas!

Más honorable que los querubines, e incomparablemente más glorioso que los serafines, que sin corrupción diste a luz a Dios la Palabra: la mismísima Theotokos, te magnificamos.

MAITINES

Troparios

del ante-festín

Tono 4

¡Prepárate, oh Belén! ¡Ábrete a todos, oh Edén! ¡Adórnate, oh Efrata! Porque en la cueva ha brotado de la Virgen el Árbol de la Vida. Su matriz se muestra como un paraíso noético, en medio del cual está el Árbol divino, del cual comiendo, viviremos, y no moriremos como Adán. Nace Cristo, para restaurar Su imagen ¡La que en la antigüedad cayó! (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

de los mártires

Tono 4

:

En sus sufrimientos, Tus mártires, oh Señor, recibieron coronas imperecederas de Ti, Dios nuestro; porque, poseídos de Tu poder, despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. Por sus súplicas salva nuestras almas.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del ante-festín

Tono 4

¡Prepárate, oh Belén! ¡Ábrete a todos, oh Edén! ¡Adórnate, oh Efrata! Porque en la cueva ha brotado de la Virgen el Árbol de la Vida. Su matriz se muestra como un paraíso noético, en medio del cual está el Árbol divino, del cual comiendo, viviremos, y no moriremos como Adán. Nace Cristo, para restaurar Su imagen ¡La que en la antigüedad cayó!

Los Himnos después de la Primera Katisma

Tono 3

Melodía: “De la Fe divina...”:

Hoy la Iglesia se regocija, se canta y se adorna, celebrando la fiesta de la natividad; porque es verdaderamente una solemnidad santísima, y por lo tanto ella se viste para el Señor de la gloria, y todos clamamos a Cristo Dios: ¡Oh Amante de la h\Humanidad, ten piedad de nosotros que Te cantamos!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Hoy la Iglesia se regocija, se canta y se adorna, celebrando la fiesta de la natividad; porque es verdaderamente una solemnidad santísima, y por lo tanto ella se viste para el Señor de la gloria, y todos clamamos a Cristo Dios: ¡Oh Amante de la h\Humanidad, ten piedad de nosotros que Te cantamos!

Los Himnos después de la Segunda Katisma

Tono 8

Melodía: “De la Sabiduría...”:

Tú has descendido del seno del Padre, y en una inefable humillación has tomado sobre Ti nuestra pobreza, oh Amante de la humanidad; de una manera que trasciende la naturaleza, te has complacido en hacer tu morada en una cueva, oh Señor, y Tú, el Creador y Señor, eres alimentado como un niño de los pechos de tu Madre. Por lo cual, los magos, guiados por la estrella, te traen dones como Dueño de la creación, y los pastores y ángeles se maravillan, clamando: ¡Gloria en las alturas a Dios que viene a nacer como hombre en la tierra!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú has descendido del seno del Padre, y en una inefable humillación has tomado sobre Ti nuestra pobreza, oh Amante de la humanidad; de una manera que trasciende la naturaleza, te has complacido en hacer tu morada en una cueva, oh Señor, y Tú, el Creador y Señor, eres alimentado como un niño de los pechos de tu Madre. Por lo cual, los magos, guiados por la estrella, te traen dones como Dueño de la creación, y los pastores y ángeles se maravillan, clamando: ¡Gloria en las alturas a Dios que viene a nacer como hombre en la tierra!

Salmo 50 (51)

CANON

ODA 1

Canon del ante-festín

de José

Tono 6

Él que en la antigüedad escondió al tirano perseguidor bajo las olas del mar, Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. está escondido en un pesebre porque Herodes busca matarlo Pero cantemos con los magos; cantando al Señor, porque gloriosamente ha sido glorificado.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

A Judá no le faltará príncipe, porque a él se le hizo una promesa, como se ha escrito antes: Jesucristo, la espera de las naciones, ha venido y ha nacido. en una cueva en Su insuperable bondad.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Alégrate con gran alegría, oh Belén; porque en ti ha nacido Cristo el Señor! ¡Que el mundo entero salte, recibiendo liberación, y que toda la creación baile, haciendo fiesta!

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Queriendo salvar al género humano, el Supremo bueno hizo Su morada en el vientre de la Virgen que no conoció matrimonio; y, he aquí! Él viene a nacer. ¡Adorémosle, porque gloriosamente ha sido glorificado!

Canon de los mártires,

de Jorge

Tono 2

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Venid, oh pueblos, cantemos un cántico a Cristo nuestro Dios, que dividió el mar, y abrió camino a la nación que había sacado de la esclavitud de Egipto; porque Él ha sido glorificado.

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Hoy han resplandecido los rayos más radiantes del Sol noético, proclamando a todos Su resplandor y advenimiento en la carne.

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Hoy los portadores de la pasión han puesto ante todos un banquete espiritual de la fiesta que nos nutre místicamente con el resplandor de Cristo recién nacido.

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Brillando como estrellas radiantes, los santos siguieron al Sol noético de gloria durante sus luchas y, habiéndolo alcanzado Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen., han sido iluminados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Unidos en el alma, los mártires acabaron con las hordas del enemigo, y han recibido inefablemente coronas de victoria de Cristo que nació en la cueva.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La raza de la humanidad te ofrece la adulación del banquete, oh Esposa de Dios; y glorifican al Amante de la humanidad que nació de ti, como Mediador y Causa del gozo universal.

ODA 3

Canon del ante-festín

de José

Tono 6

El desierto floreció como un lirio a tu venida, oh Señor, incluso la Iglesia de los gentiles que estaba estéril; y en esa misma venida se establece mi corazón.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Redimiéndome de las ataduras del mal, oh Señor que amas a la humanidad, vienes a ser envuelto como un bebé en pañales. Venero tu divina condescendencia.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

La Virgen se acerca a darte a ti, oh Señor, que resplandeciendo eternamente desde el Padre, has venido Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. a ser en el tiempo, liberándonos de las pasiones temporales de nuestras almas.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Oh Señor misericordioso y lleno de piedad, buscándome a mí que me había extraviado en la transgresión, Tú has venido a habitar en una cueva como en el cielo, preparándome así las moradas celestiales.

Canon de los Mártires

de Jorge

Tono 2

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Oh Señor, que mataste el pecado en el madero, establécenos firmemente en Ti, y en los corazones de los que Te cantamos planta el temor de Ti.

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Envuelto en pañales, el Verbo que ha nacido en la carne ha rasgado las vestiduras de nuestra antigua condenación y nos ha revestido de incorrupción.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Vosotros destruisteis la legión de los impíos, oh sapientísimos, por el poder de Cristo Dios Quien se ha manifestado en la carne, y os unisteis con Su amor.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Fuimos liberados de las ataduras de la condenación cuando el Creador fue envuelto en pañales, y hemos sido revestidos con la vestidura de nuestra belleza primordial, oh Teotokos.

Katabasia

Oh Señor, que mataste el pecado en el madero, establécenos firmemente en Ti, y en los corazones de los que Te cantamos planta el temor de Ti.

Kontaquio del ante-festín

Tono 3

Melodía: "Hoy la Virgen...":

Hoy la Virgen viene a la cueva para dar a luz inefablemente al Verbo pre-eterno. Habiendo oído esto, alégrate, oh tú, naciones, y con los ángeles y los pastores glorifica al Dios pre-eterno, que ha de aparecer como un niño pequeño.

Ikos

¡Oh, maravilla verdaderamente impresionante más allá de todo decir! Aquel que da la existencia a todos, en su bondad ha entrado en el vientre de la Santísima Virgen, y viene a nacer en la cueva y a ser acostado en un pesebre. Y su estrella es heraldo desde lo alto a los magos que vienen a rendirle homenaje con presentes, atrayendo de lejos a los que siguen con celo la profecía de Balaam que dijo: "Una estrella proclamará de antemano al pequeño niño, el Dios pre-eterno !"

Los Himnos de la sesión

del ante-festín

Tono 1

Melodía: "Tu tumba, oh Salvador...":

¡Alégrate, oh Sión! ¡Adórnate, oh Belén! Porque el Sustentador de todo, habiendo enviado

una estrella, ha anunciado Su infinita condescendencia, ante Quien tiemblan las huestes del cielo: ¡verdaderamente, Aquel que es el único Amante de la humanidad, ha nacido inmutablemente de la Virgen!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

de los mártires

Tono 1

Melodía: "Tu tumba, oh Salvador...":

Los espléndidos y honorables guardianes de las ciudades de Creta, habiendo sufrido poderosamente, vencieron con fe a la serpiente, autora del mal, y han sido legítimamente coronados. Celebremos hoy su justo memorial digno de alabanza, glorificando a grandes voces al Señor de todos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del ante-festín

Tono 1

Melodía: "Tu tumba, oh Salvador...":

Celebremos nosotros, los fieles, la fiesta, observando la Fiesta Mayor de la Natividad de Cristo, y como es debido, salgamos todos a su encuentro. Como los Reyes Magos llevemos como dones nuestras virtudes, y cantemos el cántico nuevo de los ángeles a nuestro Dios que nace en Belén sin simiente del Niño de Dios y Doncella. A él todas las cosas glorifican.

ODA 4

del ante-festín

de Jose

Tono 6

Tú has salido de una Virgen, ni ángel ni embajadora, sino el mismo Señor hecho carne, ya mí que soy hombre Tú has traído la salvación. Por lo tanto, clamo a Ti, "Gloria a tu poder, oh Señor".

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Deja que la creación deseche Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. todas

las cosas viejas, mirándote al Creador hecho un niño. Porque a través de tu nacimiento, formas todas las cosas de nuevo, haciéndolas nuevas una vez más y llevándolas de vuelta a su primera belleza.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Los Magos que habían sido guiados en su camino por una estrella divina, se pararon ante Ti maravillados por tu maravilloso nacimiento; y trayendo regalos, ven el Sol que salió de la nube virgen.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

He aquí que la Virgen viene como una novilla, trayendo en su seno el Becerro cebado que quita los pecados del mundo. Que la creación, mientras celebra la fiesta, se regocije sobremanera.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

La predicación de los profetas, anunciando la manifestación de Cristo, ha recibido hoy su cumplimiento salvífico; porque ha venido en carne para iluminar a los que están en peligro de oscuridad.

Canon de los Mártires

de Jorge

Tono 2

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Oí hablar de Ti, oh Señor, y tuve miedo; Entendí tus obras, y maravillado clamé en voz alta: ¡Gloria a tu poder, oh Señor!

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Que los cielos se regocijen, y que la tierra se llene de alegría mística; ¡porque Cristo ha venido a restaurar todas las cosas!

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Los diez atletas espirituales, anunciando la natividad del Creador, se alegran y se regocijan con nosotros.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

La condescendencia de Cristo ha elevado divinamente a los valientes mártires al cielo por su sufrimiento.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Teotokos, toda la creación te honra con himnos, como la alegría de todos, celebrando el banquete.

ODA 5

Canon del ante-festín

de José

Tono 6

Tú eres el mediador entre Dios y el hombre, oh Cristo nuestro Dios, porque por Ti, oh Maestro, tenemos acceso desde las tinieblas de la ignorancia a tu Padre, el Autor de la luz.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Que el pueblo que una vez estuvo asentado en tinieblas vea brillar la luz que no conoce tarde: Aquel a quien la estrella una vez dio a conocer a los reyes de Persia sho adoró al fuego.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

El Rey grande se apresura a entrar en una pequeña cueva, para hacerme grande a mí que me había hecho pequeño, y que, como Dios trascendente, con su pobreza sin medida me enriquezca a mí que me había empobrecido.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

"Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. es Cristo nacido de Jacob", dijo Balaam, "y Él gobernará sobre las naciones, y Su Reino será exaltado en gracia y permanecerá para siempre".

Canon de los Mártires

de Jorge

Tono 2

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Oh Señor, Dador de la luz y Creador de los siglos: guíanos a la luz de Tus mandamientos, porque no conocemos otro Dios que Tú. Oh fieles, ofrezcamos la fe, como el oro, la himnodia, como el incienso agradable, y el amor puro, como la mirra, a Cristo, cuyo beneplácito es nacer en la carne por nosotros.

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Los atletas espirituales defensores, habiéndose reunido hoy en la única compañía de

Cristo, han despreciado las muchas y variadas artimañas del enemigo y han recibido dignamente los honores de la victoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Los mártires más sabios, habiendo conocido manifiestamente la Natividad de Cristo en la carne, despreciaron el amor carnal. Por tanto, sufrieron por amor a Él.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Liberado del engaño de la idolatría, oh puro, a través de ti hemos llegado a conocer al único Creador y Salvador. Por tanto, en Su nacimiento te honramos con amor, oh purísimo.

ODA 6

Canon del ante-festín

de José

Tono 6

Rodeado en un abismo de pecado, en el inescrutable abismo de tus tiernas misericordias llamo. Sácame de la corrupción, oh Dios.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Cristo de manera extraña viene a los Suyos. Hagámonos ajenos al pecado, y recifemos a Aquel que habita en las almas de los mansos.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Tú, oh Belén, no eres la menor entre las ciudades; porque de ti ha nacido el Rey y Señor que apacentará como pastor al pueblo que es suyo.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

¡Cómo te recibirá una pequeña cueva, para quien el mundo no puede encontrar lugar, oh tú a quien nadie puede comprender! Oh Tú, que con el Padre eres sin principio, ¿cómo aparecerás como un niño pequeño?

Canon de los Mártires

de Jorge

Tono 2

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Arremolinado en el abismo del pecado, Apelo al insondable abismo de Tu compasión:
Levántame de la corrupción, oh Dios.

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

La estrella de Oriente, que resplandecía desde lo alto sobre nosotros en la inefable
bondad de Dios, proclamó un saludo, anunciando esplendor a todos en el mundo.

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Iluminando a los que caminan en la noche de la vida, en las profundidades del engaño, oh
todos gloriosos, por la luz de Cristo guiasteis a los hombres hacia Él.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Aquel que en Su inefable misericordia nació en la cueva, en cuanto Amante de la
humanidad, sacó a los mártires de las profundidades de la impiedad a las alturas del
conocimiento de Dios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los
siglos. Amén.

Nosotros, los mortales, hemos sido considerados dignos del honor de la regeneración
divina de Cristo Dios, Quien de una manera incomprensible nació de ti en la carne, oh
Esposa de Dios.

Katabasia

Arremolinado en el abismo del pecado, Apelo al insondable abismo de Tu compasión:
Levántame de la corrupción, oh Dios.

Kontaquio de los mártires

Tono 4

Melodía: "Hoy has aparecido...":

Ha resplandecido un lucero de la mañana, honorable concurso de los mártires,
iluminándonos de antemano Aquel que nace en la cueva, a Quien la Virgen dio a luz sin
siente.

Ikos

Amando a Cristo, el Dador de la vida, Quien por nosotros nació de la Virgen en la cueva,
los guerreros levantaron una espléndida legión to luchar contra Belial; y habiéndole
vencido manifiestamente en la tierra, derribaron al que en la antigüedad se había jactado
sin medida. Por lo tanto, brillan sobre los que están en la oscuridad como luminarias del
Sol noético; porque como la estrella se paró ante los magos, guiándolos a Belén, la
ciudad de Judá, así ellos, a través de sus tormentos, nos anuncian a Aquel a quien la
Virgen dio a luz sin simiente.

ODA 7

Canon del ante-festín

de José

Tono 6

El mandato profano de un tirano sin ley avivó la llama muy alto; pero Cristo arrojó el rocío del Espíritu sobre los jóvenes que temían a Dios. Bendito sea El y exaltado sobre todo.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Que las nubes dejen caer agua desde lo alto; El que en la gloria hace de las nubes su carroza, viene llevado sobre una nube, que es la Virgen. la luz que no conoce la tarde; Viene a iluminar a los que antes estaban en tinieblas y en peligro.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Oh ejército de ángeles divinos, disponos a cantar las oraciones de la inefable condescendencia del Señor. Oh magos, venid a toda prisa; ¡Oh pastores, apresuraos! Cristo ha venido, la expectativa predestinada de las naciones y su liberación.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

"¿Qué es esta maravilla tan grande y extraña? ¿Cómo te sostengo a Ti que sustentas a todo el mundo con tu palabra? ¡Oh Hijo mío que eres sin principio, tu nacimiento está más allá de todo discurso!" Así habló la Purísima, sosteniendo fervientemente a Cristo en sus brazos.

Canon de los Mártires

De Jorge

Tono 2

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Cuando la imagen dorada fue adorada en la llanura de Dura, Tus tres hijos despreciaron el mandato impío, y, arrojados en medio de la llama, se empaparon y cantaron: Oh Dios de nuestros padres, Bendito ¡tu eres!

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Rebajándose en la carne, Cristo ha mostrado la riqueza de su amor inefable por la humanidad; porque haciéndose hombre, ha revelado abundancia de bienes a los que claman sin cesar: ¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Deleitándose noéticamente en la fragancia divina de Cristo, los portadores de la pasión despreciaron todas las cosas dulces, y con su sufrimiento lo siguieron, gritando en voz alta: ¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres! Mostrándote como un sacrificio ante-festín a Cristo

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh sabios, le ofrecisteis vuestro sufrimiento fragante como si fuera mirra. Por tanto, con el perfume de los milagros te ha glorificado a ti que clamas: ¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh, el más puro, por tus súplicas concédenos que nosotros, los que te cantamos con fe, podamos contemplar con pura visión noética la gloria espiritual y el resplandor divino de nuestro Dios, Quien nació en la carne de ti en la cueva.

ODA 8

Canon del ante-festín

de José

Tono 6

En la Babilonia de la antigüedad, por mandato de Dios, el horno de fuego funcionó de manera contraria; quemando a los caldeos, refrescó a los fieles mientras cantaban: "O todas las obras del Señor, bendecid al Señor".

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

La Señora intachable se asombró de la altura del misterio, en verdad más allá del habla, que cubrió los cielos con conocimiento, y dijo: "El trono celestial se consume en llamas mientras Te sostiene; ¿cómo es entonces que Te llevo, ¿mi Hijo?"

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

"Tú llevas la semejanza de tu Padre, oh Hijo mío. ¿Cómo, pues, Te has hecho pobre y has tomado sobre Ti la semejanza de un siervo? ¿Cómo Te acostaré en un pesebre de bestias sin razón, el que libra a todos los hombres de la sinrazón? Cante las alabanzas de tu compasión.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Alégrense, toda la tierra; he aquí, Cristo se acerca para ser nacido en Belén. Alégrate, oh

mar; bailad de alegría, congregación de profetas, viendo hoy el cumplimiento de vuestras palabras; regocijaos, todos los justos.

Canon de los Mártires

de Jorge

Tono 2

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Dios que descendió al horno de fuego con los niños hebreos, y transformó la llama en rocío, himno de obras, y supremamente exaltado como Señor a través de todas las edades.

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Toda la creación prepara primicias para Ti que vas a nacer de la Virgen pura en la cueva, oh Cristo; y canta la alabanza de la fiesta, glorificando a Ti, el único Benefactor. Siguiendo a Cristo que nació en la tierra, y teniendo como guía la fe, como una estrella radiante, los pasionarios lo contemplaron y en su martirio le ofrecieron dones divinos.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Fortalecidos por el poder de Cristo, oh sabios portadores de la pasión, triunfasteis sobre la opresión del enemigo, y mostrásteis su debilidad, alabando a Cristo a lo largo de los siglos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El que descansó en el seno del Padre y nació en la cueva, encontró descanso en tus brazos maternos, oh Teotokos, abriendo el reino en los cielos a todos los que te cantan con fe.

Katabasia

Dios que descendió al horno de fuego con los niños hebreos, y transformó la llama en rocío, himno de obras, y supremamente exaltado como Señor a través de todas las edades.

ODA 9

Canon del ante-festín

de José

Tono 6

Se nos ha aparecido el Hijo del Padre sin principio, Dios el Señor hecho carne de la Virgen, para dar luz a los que están en tinieblas, y reunir a los dispersos. Por eso, engrandecemos al célebre Teotocos.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Que los reyes de toda la tierra canten con júbilo, y que las multitudes de las naciones estén en gran alegría. Montañas y colinas y hondonadas, ríos y mares, y toda la creación, engrandecen al Señor que Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. ha nacido.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

Hasta donde es correcto, fuiste visto por los profetas. Hecho hombre en los últimos tiempos, te apareciste a todos en Belén, ciudad de Judá, y una estrella te mostró a los astrónomos, oh Tú que pasas toda interpretación.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

He aquí, el Verbo Santísimo viene a los suyos en un cuerpo santo que no es el suyo. Por un nacimiento extraño hace suyo el mundo que le era ajeno. A Él cantemos en alabanza, que se hizo pobre por nosotros.

Stijo: ¡Gloria a Ti, oh Dios, gloria a Ti!

"Oh dulce niño, ¿cómo te alimentaré a Ti que das alimento a todos? ¿Cómo te abrazaré a Ti que tienes todas las cosas en tu poder? ¿Cómo te envolveré en pañales a Ti que envuelves la tierra en nubes?" así clamó la Purísima Señora a quien magnificamos en fe.

Canon de los Mártires

de Jorge

Tono 2

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

Dios el Verbo, Dios de Dios, que por sabiduría inefable vino a crear a Adán de nuevo después de su grave caída en la corrupción por comer y que se hizo carne indescriptiblemente de la Santísima Virgen por nuestro bien, a Él somos fieles con un acuerdo magnífica en el canto.

Stijo: Santos Mártires, ruega por nosotros.

El ejército de los atletas espirituales, apresurándose ante la venida divina del Rey de todos, anuncia a toda la creación el banquete de la alegría, recibiendo a todos los fieles y ofreciendo como alimento sus valerosas obras. Oh sabios portadores de la pasión del Señor, contemplando la Fe como si fuera una estrella, y aferrándose firmemente al Sol que nunca se pone, fuisteis así guiados a Cristo sin tropezar; y le has ofrecido tu sangre como un regalo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Reunidos como flores de los campos incorruptos del entendimiento de Cristo, oh portadores de la pasión, sufriente, fuisteis colmados de su fragancia; y en vuestro martirio os ofrecisteis a Él como mirra fragante.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La gracia se ha derramado entre todas las generaciones de la humanidad, oh Virgen Teotokos, y la riqueza de tus milagros fluye abundantemente en la alegría radiante de tu parto, enriqueciendo a aquellos que te glorifican con fe y amor.

Katabasia

Dios el Verbo, Dios de Dios, que por sabiduría inefable vino a crear a Adán de nuevo después de su grave caída en la corrupción por comer y que se hizo carne indescriptiblemente de la Santísima Virgen por nuestro bien, a Él somos fieles con un acuerdo magnífica en el canto.

Exapostilario

de los mártires

Melodía: “Con los discípulos...”:

Con himnos coronemos gozosamente a Teódulo y Zotico, Agathadoro y Saturnino, Pompeyo y Eunicio, el glorioso Basilides y el piadoso Euporo, el glorioso Gelasio y Evaristo, para que por sus súplicas seamos librados de las transgresiones y recibamos coronas de Cristo Salvador. .

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del ante-festín

Melodía: “Oíd, mujeres...”:

Un misterio oculto e indecible incluso a los ángeles pronto se realizará por la buena voluntad del Padre y por la cooperación del Espíritu. Apresurémonos, porque el Verbo sin principio, recibiendo un principio en el tiempo como hombre, nace de la Virgen para la salvación del mundo.

Las Alabanzas

Tono 6

Melodía: “Id, ángeles...”:

Stijo: Alabarlo tocando trompetas, alabarlo con arpas y cítaras;

Tu misterio señalado de antemano por el Padre antes de todos los siglos, y proclamado desde antiguo por los profetas, ha sido revelado en los postreros días: Dios se ha hecho hombre, tomando la carne de la Virgen, el Increado de sus propia voluntad toma nuestra forma, Aquel es que entra en la existencia temporal: Cristo sale, el Rey de Israel.

Stijo: Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

Te canto, oh Rey, que estás envuelto en pañales, porque tú desatas las ataduras de mis caídas en el pecado, y, honrándome con gloria inmortal e incorruptible, me has hecho enteramente del Padre, remodelando y restaurarme. Por tanto, clamo a Ti: Cristo viene, el Rey de Israel.

Stijo: Alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.

Los magos, observadores de las estrellas, contemplando a través de la estrella la luz que procede de la Luz y resplandece de la Virgen sobre los que están en la tierra, desechan las tinieblas de Persia y todo el engaño de la astrología, y cantó con alegría al Dios que ha nacido: “¡Bendito sea nuestro Dios que ha venido! ¡Gloria a Ti!”

Stijo: Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

Burlado por los sabios magos, Herodes cortó furiosamente a los niños como si fueran hierba, con la intención de levantar contra Ti su mano sucia por el asesinato; pero tú fuiste a los egipcios, disipando sus tinieblas más profundas. Con ellos cantamos: ¡Bendito sea nuestro Dios que ha venido! ¡Gloria a Ti!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

¡Canta un cántico nuevo, oh nuevo Israel! ¡Canta tú la himnodia del cielo! Alégrate y adórnate de alegría; baila tú y en esplendor saca a relucir los himnos de la fiesta! Dios ha aparecido en la carne de Temán, y desea ser lavado en las corrientes del Jordán como un hombre.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú apareciste en la tierra, habitaste entre los hombres, y fuiste empadronado con los siervos por mandato de César; Has tomado nuestra forma sin sufrir cambio, permaneciendo inmutable, siendo todo Dios, aunque te hayas encarnado. Gloria, honor, alabanza y majestad a Tu dispensación, Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y por los siglos. Amén.

Los Stijos con las estrofas del ante-festín

Tono 2

Melodía: “Oh casa de Efrata...”:

Haz fragante, oh Sión, el santo pesebre; porque en ti el Maestro proyectará los rayos de Su divinidad.

Stijo: Dios saldrá de Teman, y el Santo de una montaña cubierta de sombra y densamente arbolada.

Fe en lugar de oro, amor en lugar de mirra, y buenas obras en lugar de incienso traigamos esto al Creador que viene a los suyos.

Stijo: Oh Señor, he oído tu informe, y tuve miedo; Oh Señor, consideré tus obras y quedé asombrado.

Cristo se acerca, la estrella brilla de antemano, y la multitud celestial de los ejércitos de las huestes noéticas se inclina.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

del Estudita

Tono 3

Oh valientes mártires de la Verdad, ni la violencia de los tiranos, ni sus falsas seducciones, ni la amputación de vuestros miembros, ni la amenaza de muerte pudieron separaros del amor divino. Por tanto, teniendo confianza ante Cristo, que es el Dios sobre todo, pídanle como recompensa por sus dolorosos sufrimientos, que nos conceda una gran misericordia.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de Anatolio

Tono 8

El Creador de todo nace en Belén; el Rey pre-eterno abre el Edén. El hace retroceder la espada llameante, y el muro intermedio de enemistad es derribado. Las huestes del cielo se unen a los mortales, ángeles y hombres forman una poderosa solemnidad, los puros ofrecen himnos al Puro. Contemplamos a la Virgen como el trono de gloria de los querubines, que contenía a Dios, a quien nada puede contener, y lleva a Aquel a quien los serafines glorifican con temor, para que conceda al mundo una gran misericordia.

Comienza la Primera Hora

LA LITURGIA

Las Bienaventuranzas

de la ODA 3 del canon del ante-festín

Stijo: Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

Tú quisiste vestirme con la apariencia de un siervo, para que pudieras librarme de la esclavitud del maligno. Canto tu bondad amorosa, oh Verbo que eres co-principio y consustancial al Padre: ¡Gloria a tu dispensación!

Stijo: Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

Tú quisiste vestirme con la apariencia de un siervo, para que pudieras librarme de la esclavitud del maligno. Canto tu bondad amorosa, oh Verbo que eres co-principio y consustancial al Padre: ¡Gloria a tu dispensación!

Stijo: Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

¡La Virgen viene a dar a luz al Señor en la cueva! ¡Salid, oh magos! ¡Pastores, salid!
Vosotros, ángeles, gritad himnos desde lo alto: ¡Ha llegado la liberación de la humanidad!

Stijo: Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

Buscándome que me he perdido y por mis actos estériles he demostrado ser una cueva de ladrones Oh Amante de la humanidad, Tú has llegado Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amen. a la cueva para nacer hoy de la Virgen, Oh Maestro. ¡Gloria a Tu Natividad, oh Verbo!

de la ODA 6 del canon de los mártires.

Stijo: Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

La estrella de Oriente, que resplandecía desde lo alto sobre nosotros en la inefable bondad de Dios, proclamó un saludo, anunciando esplendor a todos en el mundo.

Stijo: Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

Iluminando a los que caminan en la noche de la vida, en las profundidades del engaño, oh todos gloriosos, por la luz de Cristo guiasteis a los hombres hacia Él.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Aquel que en Su inefable misericordia nació en la cueva, en cuanto Amante de la humanidad, sacó a los mártires de las profundidades de la impiedad a las alturas del conocimiento de Dios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Nosotros, los mortales, hemos sido considerados dignos del honor de la regeneración

divina de Cristo Dios, Quien de una manera incomprensible nació de ti en la carne, oh Esposa de Dios.

Troparios

del ante-festín

Tono 4

¡Prepárate, oh Belén! ¡Ábrete a todos, oh Edén! ¡Adórnate, oh Efrata! Porque en la cueva ha brotado de la Virgen el Árbol de la Vida. Su matriz se muestra como un paraíso noético, en medio del cual está el Árbol divino, del cual comiendo, viviremos, y no moriremos como Adán. Nace Cristo, para restaurar Su imagen ¡La que en la antigüedad cayó!

de los mártires

Tono 4

En sus sufrimientos, Tus mártires, oh Señor, recibieron coronas imperecederas de Ti, Dios nuestro; porque, poseídos de Tu poder, despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. Por sus súplicas salva nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Kontaquio

de los mártires

Tono 4

Ha resplandecido un lucero de la mañana, honorable concurso de los mártires, iluminándonos de antemano Aquel que nace en la cueva, a Quien la Virgen dio a luz sin simiente.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Kontaquio

del ante-festín

Tono 3

Hoy la Virgen viene a la cueva para dar a luz inefablemente al Verbo pre-eterno. Habiendo oído esto, alégrate, oh tú, ecumene, y con los ángeles y los pastores glorifica al Dios pre-eterno, que ha de aparecer como un niño pequeño.

El Proquimeno

Tono 4

En los santos que están en Su tierra, el Señor ha sido maravilloso; Ha hecho en ellos todos sus deseos (dos veces)

Stijo: Veía al Señor siempre delante de mí, porque Él está a mi diestra, para que no sea conmovido.

En los santos que están en Su tierra, el Señor ha sido maravilloso; Ha hecho en ellos todos sus deseos

La Epístola

Efesios (6: 10-17)

10 Por lo demás, buscad vuestra fuerza en el Señor y en su invencible poder.

11 Poneos las armas de Dios, para poder afrontar las asechanzas del diablo,
12 porque nuestra lucha no es contra hombres de carne y hueso sino contra los principados, contra las potestades, contra los dominadores de este mundo de tinieblas, contra los espíritus malignos del aire.

13 Por eso, tomad las armas de Dios para poder resistir en el día malo y manteneros firmes después de haber superado todas las pruebas.

14 Estad firmes; ceñid la cintura con la verdad, y revestid la coraza de la justicia;

15 calzad los pies con la prontitud para el evangelio de la paz.

16 Embraced el escudo de la fe, donde se apagarán las flechas incendiarias del maligno.

17 Poneos el casco de la salvación y empuñad la espada del Espíritu que es la palabra de Dios.

Aleluya

Tono 4

Aleluya, aleluya, aleluya

Los justos clamaron, y el Señor los escuchó, y los libró de todas sus tribulaciones.

Aleluya, aleluya, aleluya

Muchas son las tribulaciones de los justos, y de todas ellas los libraré el Señor.

Aleluya, aleluya, aleluya

El Evangelio

Lucas (21:12-19)

12 Pero antes de todo eso os echarán mano, os perseguirán, entregándoos a las sinagogas y a las cárceles, y haciéndoos comparecer ante reyes y gobernadores, por causa de mi nombre.

13 Esto os servirá de ocasión para dar testimonio.

14 Por ello, meteos bien en la cabeza que no tenéis que preparar vuestra defensa,
15 porque yo os daré palabras y sabiduría a las que no podrá hacer frente ni contradecir
ningún adversario vuestro.
16 Y hasta vuestros padres, y parientes, y hermanos, y amigos os entregarán, y matarán
a algunos de vosotros,
17 y todos os odiarán a causa de mi nombre.
18 Pero ni un cabello de vuestra cabeza perecerá;
19 con vuestra perseverancia salvaréis vuestras almas.

Verso de comunión

Alegraos en el Señor, oh justos; la alabanza es digna de los rectos.